

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ

ВАЗИРЛИГИ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

ИСПАН ТИЛИ НАЗАРИЯСИ ВА АМАЛИЁТИ

КАФЕДРАСИ

Kamoliddinova Saodat

“Algunas particularidades de la estilística española”

5220100 – Филология ва тилларни ўқитиш (испан тили) таълим йўналиши
бўйича бакалавр даражасини олиш учун

БИТИРУВ МАЛАКАВИЙ ИШИ

“ҲИМОЯГА ТАВСИЯ ЭТИЛАДИ”

“Испан тили назарияси ва амалиёти
кафедраси мудири

_____ П.ф.н.,доц. М.Тошхонов

2014 йил “_____” _____

ИЛМИЙ РАҲБАР:

_____ катта ўқитувчи М.Тўйчиева

2014 йил “_____” _____

Тошкент – 2014

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	3
CAPÍTULO I. LOS ESTUDIOS SOBRE LA ESTILÍSTICA DE LA LENGUA ESPAÑOLA.....	5
1.1 La estilística: su surgimiento.....	5
1.2 El método estructural funcional.....	23
1.3 La estilística funcional. Los estilos funcionales.....	25
1.4 El concepto de estilo. Clasificación del estilo según el nivel de lengua utilizado.....	34
1.5 Estilo funcional coloquial.....	39
1.6 Características del estilo funcional coloquial.....	40
CAPÍTULO II. EL ESTUDIO DE LAS FIGURAS Y LOS TROPOS.....	41
2.1 Figuras de significación o tropos.....	41
2.2 Figuras de dicción.....	53
2.3 Figuras de repetición.....	27
2.4 Figuras de construcción.....	61
CONCLUSIÓN.....	67
BIBLIOGRAFÍA.....	69

INTRODUCCIÓN

Hoy día en nuestro país se presta mucha atención a las lenguas extranjeras. Por los tanto es muy importante estudiar las lenguas y formar a los filólogos.

Las investigaciones de la estilística y el estilo como su categoría básica ellos se aplicaban, como mínimo, a tres campos excelentes de la actividad humana. Nuestro trabajo realiza el viaje cronológico acerca de la Estilística y los medios usados para el análisis del texto literario, cada vez cuando él determina las categorías necesarias en este campo de las investigaciones. Las condiciones el estilo y los criterios distintos teóricos-metodológicos de la Estilística como la disciplina lingüística, son sistematizadas y determinadas aquí. Se forman las partes integrantes de la Estilística y su enlace con las investigaciones de la Lingüística del Texto, los Pragmáticos, y por la teoría de la Comunicación, vencen etc., la forma igual, las preguntas vinculadas a la comprensión del estilo como la coherencia, como las desviaciones, como la imagen entera del carácter de los textos; y el aspecto exterior acerca de la dicotomía Estilística de la lengua / la Estilística del habla. Al fin y al cabo, es propuesto el análisis acerca de los tropos estilísticos y las figuras.

El **objetivo** principal de este trabajo consiste para estudiar la función de la estilística en la lengua y estudiar todos los medios que se usan durante el análisis del texto literario.

Hemos escogido este tema por su **actualidad**, puesto que en la actualidad los problemas de la estilística, ante todo los problemas funcional, presentan el campo de las investigaciones profundas.

Usamos los **métodos** siguientes de la **investigación**: el método de la descripción de las lenguas y el método del análisis y la síntesis.

La razón metodológica del trabajo es formada por las investigaciones científicas fundamental en la esfera de la lingüística general y comparativa, y también la decisión

del gobierno del decreto del presidente sobre la formación, el progreso de la ciencia y el estudio de las lenguas.

Sobre este tema trabajaban muchos científicos. Posible son llamados Menendesa Pidalja, que ha fundado las razones de la estilística clásica española y su noción estilística due, el Damaso Alonso, desarrollado por alumnos su, Carlos Bousoño, Amado Alonso y otros. En los trabajos de tales lingüistas como Cardona R.F. Berasarte, R. Carnicer, M Álvarez Nazario, A.M. Vígara Tauste, L. La persona Ramos calva y otros muestran un nuevo acceso funcional, que trata de dar la presentación científica de algunas anotaciones funcionales: hablado, científico, el periodista, oficial, literario.

La importancia teórica de la investigación consiste de la elección, la sistematización y el análisis crítico de los materiales como los estudios de la estilística en el español moderno.

La importancia práctica de la investigación se apoya en la ilustración de la riqueza, que presenta la estilística y sus medios en el español moderno. Es posible también aplicar los materiales del trabajo de la investigación durante las clases de la estilística y análisis del texto.

El trabajo de la investigación consiste de la Introducción, dos capítulos, la conclusión y la bibliografía.

En la Introducción hablaremos sobre el objetivo principal del trabajo, sus tareas, la actualidad, la metodología, la importancia teórica y práctica del trabajo y mencionamos los científicos, que trabajaban sobre este tema.

En primero hablaremos sobre la estilística española en general y su objeto del estudio.

En el capítulo segundo, nos comunicaremos sobre el estudio de los medios estilísticos, que puede aplicarse durante el análisis del texto.

En la conclusión hacemos la conclusión breve todo el trabajo, que realizamos que nosotros sacamos las conclusiones durante nuestro trabajo.

La bibliografía contiene todo el trabajo científico, que usamos, y hemos hecho la consulta durante nuestro trabajo.

CAPÍTULO I. LOS ESTUDIOS SOBRE LA ESTILÍSTICA DE LA LENGUA ESPAÑOLA.

1.1 Estilística: su surgimiento

Las investigaciones de la estilística y el estilo como su categoría básica ellos se aplicaban, como mínimo, a tres campos excelentes de la actividad humana: la Lingüística, la Psicología y el Arte. Depende de la rama, a que se refieren, trabajan con el juego de las condiciones y los métodos, a partir de que también están determinados. Eran aplicados como la disciplina en la Lingüística, donde han encontrado dos accesos: como la Estilística de la lengua, por el coste público mismo; como la Estilística del habla, por su aspecto exterior individual diferenciador. Eran analizados también de la rama de la Psicología, donde son claros como la manifestación de la persona; y eran claros del Arte, donde se consideran la armonía exterior del trabajo artístico, o se aplicaban a la presencia de las ciertas partes integrantes los solicitantes en el trabajo específico, o a la identificación de los solicitantes que componen en las creaciones de la época. En la línea antes citada de la tentativa eran más coherente, puesto que de los comienzos se ha establecido el sistema de las categorías y los métodos, que apoyan presente en el análisis del hecho artístico.

En tres casos mencionados él se ocupa con que general, homogéneo, en el grupo de los trabajos, pero es buscado siempre lo que los identifica acerca de otros, que él moderno o que son alejado temporalmente. La unidad antes citada es aquella, que permite trabajar con el estilo que compone. Esta coincidencia es encontrada el vatio. Kayser, cuando él indica en: «la noción de la unidad sobreentendida en la noción del estilo, puede alcanzar solamente la fuerza de la vida en vista del objeto individual, eran ya los trabajos, la persona, la época, etc.». (1968: 373)

La noción psicológica de la Estilística - la noción moderna, que trata de comprender tal creación literaria como la obra de arte, como el movimiento literario o las generaciones, como el espíritu de la época o el grupo público, a partir de la decisión de la persona del poeta y su noción mundial, fundandose en la descripción formal del trabajo, para que él tiene necesidad clara de la intervención de la ciencia de la lengua. Cerca de esta idea era su punto de la salida en

El romanticismo, donde él se consideraba el estilo por la única manifestación del único espíritu, la persona personal. (Fernández, 1983: 83-85)

La definición psicológica de la Estilística puede encontrar en la idea que consiste en lo que esta disciplina debe estudiar los estilos claros como «, los modos distintos manifestativos de la responsabilidad subjetiva en la realización del papel principal enunciativo, como el microcosmos fundamental que ha incluido dentro del macrocosmos contextual [...], en el equilibrio dinámico entre innovador e insistente, entre subjetivo y colectivo que cada acuerdo enunciativo concluye». (Trieves, 1991: 49)

La estilística, ya que él ha puesto, se comprende como el sector de las investigaciones literarias o la historia de la literatura, y también como la disciplina lingüística. Aunque él era interpretado como dos fines, opuesto a la cuerda delgada, esta bipolaridad tiene más de coincidencias, que las partes integrantes diferenciadores. La estilística como la parte de la literatura incluye el análisis de las formas y la interpretación mismo, aspira para describir y en aprehender el último sentimiento del trabajo literario. Para todo que la lingüística resulta necesaria.

Unos autores protegen la predominancia de la literatura sobre la lingüística en las investigaciones del estilo. El vatio. Kayser, por ejemplo, cuenta la Estilística la parte de la literatura y determina esta categoría como «la noción general sintética, que no debe considerarse solitario como el sector de la ciencia, que estudia la poesía, a [que] en el cerebro de la ciencia general de la literatura, así como y toda la historia de la literatura»

(1968: 361). Por otro lado, no era en las investigaciones de la Estilística de las opiniones acerca del enlace entre las dos disciplinas, como la disciplina T. Todorov, que ha protegido el criterio de que para saber la literatura siempre, se rompe los trabajos concretos, pero de su descripción formal - para que usa los instrumentos lingüísticos - y la interpretación del juego. (1970: 171) con todo eso, hay también un criterio, que, habiendo determinado la Estilística como «el estudio de que es экстралогика en la lengua» (Fernández, 1983: 11), está claro que él «la rama de la lingüística, y la comprensión completa de sus caracteres y la aspiración pueden alcanzar solamente en vista de esta ciencia». (Ibídem)

La estilística como cerca de la rama de la ciencia de la lengua era, de su surgimiento, dos líneas, que encuentran su distinción en los objetivos, a que aspiran. Tales autores como Ch. Bally, el fundador sensato de las investigaciones de la Estilística como las ciencias, dedican a su análisis de las lenguas nacionales; los autores como K. Vossler y L. Spitzer, en la descripción *ости* de la persona artística: el trabajo, la identificación de la época en el juego de los trabajos, el autor, etc. las Dos líneas se refieren, en la conclusión, al análisis del producto lingüístico como la manifestación de la lengua, o como la manifestación del habla.

Él consiste para suponer que la dicotomía entre la Estilística de la lengua y la Estilística del habla ha dividido los establecimientos de las categorías saussureanas la lengua / el habla. R. Fernández, en su texto

La idea sobre la estilística, él propone el panorama ancho y crítico acerca de las investigaciones del estilo y adelanta sobre este punto que «hay una estilística de la lengua, que es ocupado que estudia las sustancias paralógicas de la lengua tan pronto como la organización social; y la estilística del habla, que estudia las mismas sustancias en el uso personal de la lengua [...], Pero también tanto como le muestra al habla solamente la silueta personal, habiéndola comprobado con la incultura necesaria de la

lengua, así como la estilística de la lengua - la razón de la estilística del habla; es aquella, que realiza el tratamiento de la tierra, gracias a que puede adquirir la rigurosidad, la fuerza y el progreso otra estilística». (1983: 16)

Especialmente sobre las ideas Ch. Bally, indica R. Fernández, que, aunque él afirma solamente llevado a la lengua, como era dicho ya, en su Contrato hace saber que hay tres estilístico: general, aplicable a todas las lenguas; colectivo, aplicable a la lengua en particular; individual, llevado en el habla. (Mismo: 32) En este texto, Ch. Bally investiga todos los medios, que tratan de conseguir un fin expresivo específico en un cierto momento, por lo tanto el campo, que él contiene, - mucho más que la inclusión en la literatura o, hasta, en la retórica. La estilística de la lengua, la línea, que protege, encargará luchar, como son usados los medios distintos lingüísticos de la expresión en la exposición concreta, él estudiará las formas o las estructuras lingüísticas, que permiten la expresión a la persona.

De otros puntos de vista, la Estilística han comenzado de los accesos multidisciplinarios. La Estilística lingüística, especialmente, tenía unas etapas, en que el estudio se vuelca más en el texto, es más grandes en los contextos de la declaración, es más grandes en los efectos de su salida. B. Sandig y M. Selting (1997: 214-216) realizan importante la síntesis de esta idea, habiendo comenzado los accesos distintos, que ha continuado la Estilística, que se agrupan en cinco líneas, que se explican más tarde:

1. La estilística tradicional: que se coge para sistematizar las líneas estilísticas de la lengua dada, con el acceso claramente estructuralista - la línea, que era continuada por los autores como Heoffrei Leech y Michael Sort, - y para determinar los estilos de los textos literarios con los métodos también estructuralistas - donde eran subrayadas tales figuras como Román Hakobson, Klod Levi-Strauss, Michael Riffaterre, Fransisko Rodríguez Adrados. Con los mismos instrumentos, la escuela de Praga trabajaba con большей por la énfasis en la clasificación y la descripción de todos los tipos de los

estilos - científico, administrativo, periodístico, hablado, - mientras que la escuela de Europa occidental se ha interesado por el texto especialmente literario.

2. La estilística pragmática: que él estudia, en los textos orales y escritos, como son instituidas en forma el solicitante las ciertas actas del discurso, y él describe las líneas de la realización de las actas del discurso.

3. La estilística de la lingüística literal: que se ocupa «las ciertas elecciones de las palabras, las estructuras de la oración los solicitantes o los tipos distintos de los enlaces entre las oraciones» y consagra «al estudio del aspecto exterior de los textos, que se encuentran que tocan en condiciones del estilo, como por ejemplo, la descripción y la comparación de los acuerdos estilísticos de los tipos literales».

4. La estilística sociolingüística: que vincula el estilo y las categorías públicas con que se alternan - el término, que se usa para llamar la realización distinta del mismo significado - y de los accesos etnográficos - a partir de que se realiza especialmente el estudio distintivo de las funciones del habla y la competencia - lingüística.

5. La estilística de la interacción: que estudia especialmente la conversación, es insistente en la descripción de las negociaciones entre el destinatario y el emisor, la descripción del destinatario, los signos contextualización y los estilos de la interacción.

La estilística de la lingüística literal, que resulta especialmente significativa en la investigación que asiste, sale de la comprensión de las partes integrantes distintivas en el texto, o por su regreso mostrado, o por su presencia extraordinaria, que esto permiten distinguir de otros textos. La interpretación estilística, que propone a él la parte de esta tesis, y ella es reconocida también T ван Dijk, habiendo referido a "los usos estratégicos de la lengua», a que debe prestar la atención la Estilística. (1980: 129)

A pesar de манипулируемых, antes, hay unos criterios acerca de la Estilística, que adelantan que su tarea no es otra que la tarea de sistematizar los tipos de las hablas a partir del hallazgo de la homogeneidad por el grupo de los textos; por otro lado, otros

declaran que esto, a que él aspira, como el fin - la descripción de los mecanismos lingüísticos, que se manifiestan en un cierto texto y que lo hacen distinto otros en el plano estético para al fin y al cabo alcanzar una interpretación más profunda de su sentimiento. Conforme a la idea antes citada, el funcionamiento de los medios de la lengua es que garantiza el logro de este sentimiento, por lo tanto no deben perder el tipo que en «no es interesante solamente observar la investigación estilística a ello, cuáles fuerzas, que buscan la expresión, a, al mismo tiempo, como la buscan; él quiere conocer куда él llega el poder de la lengua y que modo funciona». (Kayser, 1968: 434)

En otras palabras, la Estilística debe incluir la descripción de las estructuras de cada texto y la decisión de su función y su sentimiento, así, como él ha adelantado T. Todorov, «si esto quiere ser la disciplina teórica, la estilística debe tener por el objeto los estilos, no el estilo [...] y posible es determinado por la noción de dos modos: es ahora describiendo su organización él coloca, reza indicando a sus funciones». (1970: 174)

T баһ él ha indicado Dihk que los cambios gramáticos que asisten en un cierto texto se reflejan en ello «como el resultado de la serie de las decisiones (que) pueden ser cerca de las funciones distintas contextuales. Estas funciones pueden ser agitado (para expresar la ira o la agresión), informativos (para sorprender, atraer la atención, aclarar, etc.), o público (para ser cortés, agresivo, formal, constituyente, ritual, etc.)». Estas (1980: 130) ideas acaba que la presencia de las ciertas estructuras estilísticamente considerable en un cierto texto a ellos es la funcionalidad contextual que garantiza la expresión sociable, expresiva y lingüística del emisor y el texto.

Según parece, mientras la Estilística literaria analice solamente el trabajo literario, la Estilística lingüística describe todos los textos, es interesante diferenciarlo sus tipos y literario - uno más. El trabajo literario - el producto de la creación, pero el producto de la creación lingüística, que es descrito, cómo el texto oral diario, a partir de las leyes del sistema de la lengua. No es conveniente separar la Estilística lingüística de la Estilística

literaria, porque una aplicación otro. Más exactamente, ya que él se ha manifestado, «el núcleo de la estilística de la literatura esto es instituido por la estilística lingüística, que estudia el estilo lingüístico de los trabajos artísticos; Al mismo tiempo, la estilística lingüística no se limita por los marcos de la poética, puesto que su objeto no es solitario el estilo del trabajo artístico a (como los equivalentes) toda la propiedad y los modos del uso de la lengua, en particular literario [...] Así, la estilística entra, como la parte entera que compone, en las investigaciones literarias, así como en la lingüística ». (Dolenzel y Hausenblas, 1929: 187)

La distinción, que puede notar entre los dos, - simplemente la estética, pero también es el fondo estético en el texto oral, como en cualquier otro tipo del texto. Esto resulta de la dimensión individual de cualquier producto lingüístico, que es reconocida por O. Loureda, habiendo indicado que «libertad creadora - una de las propiedades esenciales de la lengua; y si el acta del discurso - la realidad tentada de la lengua, la creatividad se manifiesta en este nivel con toda su fuerza.

Que habla puede bajar ciertas características esperables (la exigencia y el procedimiento de los tipos de los textos, es definitivo) por fuerza del último objetivo final más poderoso; y él puede violar las propiedades esenciales, así como los detalles personales ». (2003: 50)

El estudio de las formas cede el sitio en la toma del sentimiento del trabajo, puesto que, como él adelanta el vatio. Kayser, es puntual el conocimiento del carácter individual de cada habla literaria - o cualquier otro tipo - era que ha dado el impulso para un nuevo método en la investigación del estilo: que describe todos los tipos del texto. Además, «los partidarios de esta opinión saben que él ha determinado los factores, que regulan la lengua, y que a la evolución de la lengua ha ejercido extremadamente la influencia" la realidad ". Pero lo que interesa en esta corriente, es así la tesis sobre lo que en todo el tomo que pertenece a la lengua y en todo el tomo que

sobrevive el uso lingüístico, participa siempre el factor estético del gusto». (Kaysen, 1968: 366)

Ya que han protegido L. Dolenzel y K. Hausenblas, «en los marcos de las investigaciones literarias, la estilística estudia el estilo de los trabajos literarios en todas sus partes integrantes, tal estilo lingüístico, incluido entre ellos, como una de sus partes integrantes fundamentales. Y en los marcos de la lingüística, la Estilística se ocupa del análisis del estilo de las exposiciones concretas y la imagen del carácter de los estilos individuales y, en particular, supraindividuales (o, los estilos objetivos o los estilos de la lengua)». (1929: 188)

De su parte el lingüista español F.Rodríguez de Adrados, aunque él permite que todos introducen el estudio de los trabajos literarios dentro de la lingüística, el habla de la coexistencia estilístico tres: «que interpreta el paso, que es más concreto y que brilla; aquella, que generaliza sobre los procedimientos generales del estilo, que es la continuación de la teoría lingüística y sobre ello llegan a la conclusión anterior; y aquella, que generaliza en los niveles intermedios, que, ante todo, en que toca el significado general del autor, el tipo, etc., llega a especialmente conclusiones incompletas y es subordinado al riesgo grande». (1980: 609)

La idea antes citada F.Rodríguez era recogida ya M.Alonso, que afirmaba que los puestos de trabajo de la Estilística presente eran enfocados en «устанавливании del habla individual de los escritores, esto, en la individualización de su léxico, su semántica, su modo constructivo, levantando, en posible, hasta el centro psicológico, que las líneas de la lengua reflejan».

Por los objetivos de este trabajo, es necesario contar la Estilística como que toca la descripción del trabajo literario especial como el hecho lingüístico, en que él hace el coste estético de prioridad, porque pertenece a la esfera artística creadora, y porque ha probado el proceso de la traducción.

Interesa, entonces, el texto y la descripción del efecto estilístico específico, aunque en este punto el análisis rechazará al poeta en el segundo plan. En esta manera de interpretar el trabajo literario hay «un punto del contacto con la crítica literaria personal o monográfica, cuando esta no se ocupa solamente del aspecto exterior material o biográfico, pero él interesa exactamente por el aspecto exterior artístico de la lengua». (Kayser, 1968: 368)

El término el estilo vencía ya entre que eran. Kayser menciona aquel hecho que, habitualmente, caracterizaban los textos y los autores con la tipología: *stilus gravis*, *stilus medius*, y *stilus facilis*. Sin embargo, son conocidas unas clasificaciones menos felices, como aquella, que dependía en nombre de los países, en que se desarrollaba la línea estética que se va de la universalidad, había así un estilo asiático, el estilo *арттик*, el estilo lacónico y el estilo rodio; esto, ' amplio ', ' delgado ', ' breve ' y ' abundante ', respectivamente. (Alonso, 1947: 351)

Pero o ser es analizado de cualquier de los campos mencionado antes, se refieran ya al fundador como el individuo o la sociedad, es necesario tener en cuenta que después de que habla sobre el estilo, se activan las preguntas tan lingüísticas como otros, vinculado desde el gusto, con estético, con las partes integrantes, que incluyen la afectividad. Él se consideraba esto el estilo a partir de la recepción del texto, a partir de su lectura. La experiencia que lee - para los autores que, como S. Fish, cultivan la Estilística así llamada afectiva es aquella, que descubre el efecto estilístico allí, donde él encuentra imprevisible, inesperado.

R. Fernández (1983: 79) recoge en su texto por lo menos tres definiciones, que se aplicaban al término solamente en la esfera lingüística:

1. La individualidad más o una expresión menos original, gracias a que está reconocido el escritor;
2. La técnica de la expresión contada como la corrección, como la posesión del juego lingüístico de los instrumentos;

3. La fusión acaba universal y personal, como una más alta conquista de la literatura.

De su parte F.Rodríguez (1980: 604-605) une los accesos siguientes, con que era aceptada la definición del estilo:

- a) como el modo de escribir a un cierto autor;
- b) vinculado a las características de cada género literario, - el criterio, que contrapone la literatura de la parte que se ha quedado de la producción - lingüística;
- c) juntado con las características de las lenguas - el criterio más general, que se funda en la diferenciación de las lenguas acerca de otros-;
- d) el socio como la expresión del autor parcialmente sus trabajos conforme a la fecha u otras circunstancias; y
- e) como el juego del líneas, que consiguen el tono y la afectividad decidida al paso más concreto.

Es conforme T. Ваh Dihk, el estilo - «la propiedad de cualquier habla retórica, que nota es integrante todos sus niveles», sin embargo, «el estilo no determina el nivel, a es más rápida la dimensión del análisis. Tenemos un estilo en cada nivel». (1980: 129)

Por otro lado, B. Sandig y M. Selting han determinado esta categoría como «las variantes accesibles después de que formulan el habla» que «cubre cualquier tipo de los cambios considerables en escrito y la lengua hablada». (1997: 207) Conforme a estos autores, que hablan «pueden hacer" contractual "los estilos, a saber, lo que cumplen nuestras esperas estilísticas. Pero también pueden hacer creador y hasta el uso individual, los medios estilísticos, y apartarse así nuestros conocimientos y las esperas sobre los acuerdos estilísticos y usarlos». (Mismo: 214)

La distinción obligada de los estilos era comenzada también por los autores (Mismo: 207), cuando se refieren en:

a) los estilos literarios - donde son analizados las características dominantes en los períodos, los autores, los tipos, etc.-;

b) escrito no los estilos literarios - que analizan que toca los periódicos, las revistas y los tipos - periodísticos; y

c) los estilos de la lengua hablada.

Se refieren B. Sandig y M. Selting, además, en determinado «los estilos que personificaban» (Mismo: 211-213), la clasificación, que puede considerarse más vinculado con экстрадословным, con экстралингвистическим, con el contexto de la salida y la recepción del texto, que con los componentes propios mismos.

Estos estilos que personificaban:

a) los estilos específicos como el tipo sensato y el tipo de la actividad

b) los estilos públicos y regionales

c) los estilos juntados al tipo

d) los estilos culturales y subculturales

Por otro lado, J. Renkema habla sobre tres perspectivas acerca del estilo (1993: 128-129):

1. Cuando el aspecto exterior simbólico de la lengua - ello referencialidad - central, el estilo puede vuelvan como la forma posible para el contenido específico.

2. De la esquina del aspecto exterior sintomático de la expresión - de la perspectiva del autor o que habla, - el estilo puede ser percibido como la elección de las formas o los protectores específicos.

3. Del aspecto exterior del signo de la convicción - de la perspectiva del lector o el estudiante - el estilo puede vuelvan como la desviación de la espera dada. Las últimas dos interpretaciones, conforme al autor, son a los que predominan en la investigación presente del estilo. Con todo eso, habiendo permitido que «era invitado a establecerse la

norma para el uso de la lengua y que cada desviación de la norma antes citada se considera la característica estilística» (Mismo: 130-131), trasluce su preferencia, que debe comenzar el estilo como anómalo, como vuelto acerca de la norma.

Ya que él puede, vuelvan, el estilo era explicado como la coherencia - literal, cultural, funcional - y como la desviación. La definición de esta categoría como la coherencia - el fruto y el método de la Retórica, que trata de enseñar, como es necesario escribir o formular cualquier texto, por fuerza de la realización de los parámetros establecidos, que están establecido en los libros de texto, los compendios, los libros de texto y las agendas del trabajo. El estilo, entonces, ha determinado como el puesto conveniente de la lengua, como la formación bueno escribir, «como la forma, la estructura, el conjunto, el encuentro único y armonioso de algunas categorías más generales dentro del trabajo especial». (Todorov, 1970: 172)

La noción del estilo como la coherencia, como la parte del establecimiento de la homogeneidad entre los textos, permitidos era atacada por la tarea de sistematizar sus tipos distintos y así determinar sus cualidades individuales. La decisión del estilo como la coherencia, por consiguiente, - la razón para la diferenciación de las anotaciones lingüísticas.

La anotación es determinada como «una variedad de la lengua caracterizada por su gramática y su léxico, en concordancia con su retórica: con su uso en, y la adaptación en, la situación sociable concreta.

La situación, donde excepto el proceso de la interacción pública hay un proceso del conocimiento informativo. En la anotación él se hace las exigencias modernas que corresponde, son puestos en el funcionamiento de la manifestación del habla, y las variedades lingüísticas para conseguir la comunicación ». (La Polea, 2005: 235)

Esta categoría era determinada también por T. Todorov, habiendo declarado que «serán interpretados, así, los estilos como las anotaciones de la lengua, como sus sub-códigos, o así como los dialectos funcionales, [donde el estilo consiste] la característica

interior como el habla, [en lo que él debe estar determinado] como la presencia y no como la única configuración de las propiedades encontradas en el trabajo». (1970: 175)

Al contrario, el estilo como la desviación, o ya que él adelanta T. Todorov, «así como (écart) la soledad, la infracción, la infracción de la norma» (Mismo: 172), él ve el trabajo del autor en el juego y trata de igualarla con el idioma común, con la norma moderna y con la norma, que se contenta con el juego de su trabajo. Situado frente a la distinción instituyen la desviación, y lo que fundamenta la aplicación de la categoría del estilo a este trabajo en particular.

En el acceso antes citado se entromete otro término, cerca de que es *трансцендентность* en la Estilística. La categoría la norma encuentra en esta disciplina de la definición, que son justo explicados por T. Todorov (Mismo: 173), cuando él adelanta que para explicarla, él puede:

a) la norma es identificada con la lengua diaria, con el juego de las hablas notadas y escritas; o

b) identificar la norma con el tipo especial del habla.

Cerca de un criterio más general I. Galperin, que cuenta que «the norm, therefore, should be regarded as the invariant of the phonemic, morphological, lexical and syntactical patterns circulating in language-in-action at a given period of time». (1984: 19)

Ya que él es lógico, para la definición del estilo él se rompe las existencias de las reglas, algo establecido, la norma. Es la idea, que se defiende también, habiendo comprendido el estilo como «los modos distintos manifestativos en la responsabilidad subjetiva en el estilo enunciativo [...] en el equilibrio dinámico entre innovador e insistente, entre subjetivo y colectivo que cada acuerdo enunciativo concluye». (Trieves, 1991: 49) Todo esto, que uso ha sido distinguido de que rayaba por el sistema, puede ser

está claro como el medio, tanto como el efecto, como el uso estilístico. Al contrario, «los usos obligatorios no pueden considerarse el hecho del estilo». (Dubsky, 1975: 4)

La argumentación de la noción del estilo como la desviación, o la anomalía, es recogida F.Rodríguez, que, aunque es estimada como una noción más estrecha del término por el estilo, cuenta que «está claro que la mayoría de las veces el estilo come realmente las partes integrantes o unos usos menos frecuentes o normales dentro de la lengua». (1980: 613), habiéndose referido a la fecha de esta idea sobre el estilo, Rodríguez asciende a la Poética aristotélica, donde había ya una noción glossai - que era solamente las palabras raras o arcaicas, que no eran en el uso en la norma, en general, la lengua popular, y que era tomada de nuevo en unos trabajos - y menciona unos autores más modernos como Spitzer, Wellek, Warren, Guiraud, Levin, etc. la Idea sobre el estilo como la desviación es continuada F.Rodríguez, para que él usa la definición del "diferencial", como él se ve sin claridad del título del jefe dedicado a la Estilística dentro de su Lingüística estructural. En esto, F. Rodríguez Adelanta que el estilo «indica que es el diferencial en el texto o el grupo de los textos acerca del nivel superior, en que son unidos estos [...] Acerca de la distinción, debe ser por la fuerza del significado, pero debe reflejarse, como siempre, en considerable». (Mismo: 606)

Unos autores han continuado con la idea sobre el estilo como la desviación, como R. Fernández, que, como ya él ha puesto detrás, él analiza el estilo como экстралогическое en el uso de la lengua. L. Dolenzel y K. Hausenblas de su parte permiten que el estilo artístico literario tiene un grupo de los indicios constantes, que lo identifica que son condicionados en razón de los factores distintos estilísticos. Entre ellos, se refieren en:

a) Potencialmente un juego más ancho de los medios lingüísticos creador potencialmente un uso más intenso y diverso mismo, donde «el espectro grande de los medios de la expresión e intensividad sus usos - lejos manifestarse siempre en cada

trabajo literario concreto, [y] a veces la fuente de las cualidades estéticas - la restricción de estos medios orientados hacia el objetivo final». (1929: 193)

b) los medios Lingüísticos no aparecen solamente en calidad de los intermediarios экстралингвистического los contenidos pero son incluidos en la estructura estética, él reza por el modo mediato, él reza por el modo directo como las cualidades estéticas de organización, tanto como el ritmo, la eufonía. (Mismo: 194)

Cuando es claro el estilo como la desviación, arriesgan los traslados por alto la parte que se ha quedado de las partes integrantes, que соразмеряют el texto, que no llaman, considerablemente, la atención del lector.

Sobre este punto, B Fish ha adelantado que «las teorías de la desviación disminuyen la cantidad de la respuesta [lector] considerable, excluyendo de nuestro razonamiento de la línea y los efectos, que no son poéticos». (1970: 48)

Т ван Dijk él se ha referido a la división del estilo en probabilístico - sin premeditación expresiva - y estructural - funcional - donde la intención sociable y expresiva del texto trasluce a través de las estructuras específicas, que tienen una funcionalidad significativa en el contexto - lingüístico.

En la bibliografía acerca del estilo y la Estilística, se forma habitualmente el grupo de los medios de la expresión, a través de que, depende de libertad, de que los autores determinan estas categorías, se manifiesta el efecto estilístico en los textos. La definición de las categorías se funda exactamente en esta manifestación, puesto que, como él ha dicho J. Marouzeau, «el arte del estilo - el arte que escoge o que escoge entre las posibilidades de la expresión, que son propuestas al usuario de la lengua en cada caso [...]; es la posición del objeto que habla o el escritorzuelo ante el material, que le propone la lengua». (En Dubsky, 1975: 3-4)

J. Dubsky de su parte tiene en cuenta el regreso de los medios expresivos de la lengua como la manifestación del estilo, cuando él afirma que «para la característica

estilística esto es importante, si el modo de hablar es usado en el medio regular, o si su uso más abajo de regular, o si él supera la normalidad; hasta la inexistencia de ciertos medios de la expresión en el estilo dado él tiene su importancia». (Mismo: 5)

Indudablemente, como él I. Galperin, «in the understanding of the word “ style ”[...] all these various definitions leave an impression that by the large they all have something in common. Entero All of then point to some significance, namely, that style is en set of characteristics by which we distinguish one author form another or members of one subclasses form members of another subclasses, all of which araba members of the el general class». (1984: 12) esto comprenden que el estilo del texto - «en unique combination of language units, expressive means and stylistics devices propio to en given writer which makes that writer’s work [...] easily recognizable». (Ídem:17)

Debe comprender, en la conclusión, el estilo, como el juego de los medios lingüísticos, con los fines expresivos que se encuentra en el criterio, que «el estilo de la exposición sigue del juego (elección) de los medios de la expresión decidida en beneficio de la naturaleza y las intenciones o la situación del objeto que habla o el escritorzuelo, y su composición. El juego de los medios de la expresión y su composición instituyen el estilo, y este es determinado a su vez por los factores estilísticos, individuales o subjetivos y objetivos». (Dubsky, 1975: 3) O más simplemente, «el axioma básico del estilo - libertad, que es al autor del texto de la realización del juego de los medios de la expresión, que usará». (Mismo: 4).

Sin embargo, si está claro que el estilo - «propio carácter, que da a sus trabajos el artista o el escritor, por la virtud de sus capacidades y los medios de la expresión» (Alonso, 1947: 351) o que, ya que él protege a D.Alonso, el estilo - todo lo que él individualiza en el ser literario, en el trabajo, en la época, en la literatura (En Fernández, 1983: 81), es posible lo que caracteriza estilísticamente del autor, o en un cierto trabajo, no ha repetido en otros. Si el estilo - individual, la infracción y la superproducción especial de la norma, imprevisto, entonces cada autor, cada trabajo literario, él adelanta

los únicos problemas, que pueden ser solamente analizado por medio de la conformidad en las características que él presenta., aunque habrá unos métodos de los análisis comprobados, será necesario acercarse a cada uno ellos individualmente, reconstituyendo también el arma, con que él es analizado, en el consonante con sus propiedades personales.

En la síntesis, la Estilística, en condiciones de la lengua, debe ser ideado como la parte de la Lingüística literal, responsable caracterizar compositivamente los textos y determinar la funcionalidad de sus estructuras en la interacción sociable para buscar la homogeneidad en ellos y encontrar caracterizadores las partes integrantes o las posiciones transgresoras. Él debe cogerse por la comprensión de los componentes distintivos en el texto, o por su regreso mostrado, o por su presencia extraordinaria.

El estilo, como la manifestación individual del trabajo literario, debe ser claro como el uso, característico para el material compositivo en el texto, que presencia permite distinguirlo de otros textos. Caracterizar el estilo del trabajo significa determinar la dirección estratégica de los medios lingüísticos, que, con la intención sociable y expresiva, que habla realiza. Para determinar el estilo tiene en cuenta así "экстралогическое" el uso o «fuera de la norma» los medios, que unen el trabajo literario, como el regreso de las ciertas formas y las estructuras sensatas "generales". En la síntesis, el estilo del texto es que caracteriza la lingüística es sociable, y condiciona su recepción depende de las intenciones que habla.

La estilística, la ciencia responsable del estudio del estilo, ha aparecido en el siglo XX con el objetivo de analizar el coste afectivo del contenido de la lengua. Aunque sus precedentes ascienden al mundo (Grecia) antiguo con el surgimiento de la retórica y "las listas largas retórico" las figuras ", que han hecho ver la necesidad por ello consiguió establecer el sistema establecido de todos los medios estilísticos". (Kayser, el vatio., 1970: 365).

En los años de 1905-1909 Charles Bally, que alumno Fernando Saussure cruel y después el jefe de la escuela de Ginebra, ha escrito a dos importante, se refiere a usted como a la estilística al que notan los comienzos “las estilísticas de la expresión”, por que para Bally es “la investigación y la doctrina de los medios lingüísticos contados en su función emocional o afectiva”. (Ibid: A 364-365). Que hay como objetivo unos estudios del coste afectivo de los hechos de la lengua y la acción mutua de los hechos expresivos, que forman el sistema de los medios de la expresión de la lengua. (Dubsky, josef, 1975: 5). Lo que es mismo, así como el estudio dedicado en los niveles distintos de la lengua de la exposición (fonológico, morfosintáctico y el léxico), no contempla aquel, que otros comenzaban como tales investigaciones estilísticas literarias, como el análisis del estilo del autor, el tipo y el movimiento literario depende del hecho estético. Bally no se interesa al coste del trabajo a de la lengua usada que ha subrayado el parentesco de la lengua poética con “langue conversation” qui est ... l’aspect affectif langue usuelle ”. (Ibid: 397).

Él subdivide estas nociones del análisis estilístico en la estilística en una, que estudia las formas expresivas de la lengua en la creación literaria y otro, que consagra al estudio literario como trabajo tal. Estas investigaciones exigen la aplicación de los métodos del análisis, hay así un método estructural funcional.

1.2 El método estructural funcional

A las investigaciones estilísticas a él han aplicado los métodos diversos del análisis entre ellos funcional, orientado en no el estudio solitario del hecho lingüístico literario, pero él se aplica a las palabras temáticas y las llaves, que caracterizan la creación del autor. Mismo es caracterizado por:

a) Su ampliación. Él cuenta excepto el trabajo literario y los efectos artísticos del estilo, otras formas de las exposiciones caracterizadas por su función.

b) Su acceso lingüístico. Él es fundado en la teoría de las funciones lingüísticas y los razonamientos de los enlaces existentes entre la lengua como el sistema

Los signos y su realización en las actas concretas del discurso.

c) Su aspecto exterior metodológico: él cuenta la confrontación entre la norma y el código, la norma literaria y otros del sistema lingüístico. (Dubsky, Josef, 1975: 7-8).

Desde el punto de vista de la función sociable, Dubsky distingue tres funcional estilístico como la formación, llamado también las lenguas funcionales, especiales o los estilos funcionales:

1. Hablado o hablado (él cumple la función sociable de la actividad diaria.
2. El trabajo o el profesional (él cumple la función sociable que se especializa sobre la actividad profesional.
3. Artístico o poético (él cumple la función estética de la comunicación. (Ibid: 10).

El criterio es más grande el monopolista acerca de la estilística funcional esto proponen los investigadores T rusos. Shishkova y X. A. Л Popok концептуализирования como la escuela lingüística destinada al estudio de los rasgos y la regularidad del funcionamiento de la lengua en las variedades distintas del habla, en las esferas distintas de la comunicación y la actividad de la persona, el procedimiento de la elección y la combinación de los medios idiomáticos, e indican como la tarea fundamental de la estilística del estudio de la lengua, su sistema y el habla, refiriendo a la lengua y el habla del punto de vista especial. Dentro de los rasgos y la regularidad incluyen:

a) todos los medios idiomáticos y su correspondencia con las ciertas condiciones y los fines de la comunicación.

b) los medio de la lengua, que funcionan en las condiciones idénticas de la comunicación

(Los estilos funcionales);

c) el procedimiento del habla en las variedades distintas de su funcionamiento.

(Shishkova, T, y Popok, X. A. Л, 1989: 69).

Las comparaciones, que hacen los autores antes citados entre las características del método tradicional y funcional, solitario, nos interesaremos por aquel del método tradicional porque los contaremos además las ventajas mismo:

- Él no establece el procedimiento, pero él permite abrir la regularidad presente de la distribución de los medios idiomáticos en las esferas y los estilos.

- Los fenómenos de la lengua, habiendo presentado una variedad, son investigados por la estilística funcional, puesto que dan a un cierta habla la cualidad del estilo.

- Él cuenta que el contenido juega el papel básico y determina la forma.

- Él sale del comienzo, que la existencia de los estilos distintos se explica por necesidad entregar el contenido distinto unido con algunas esferas de la actividad humana. De esto él resulta en cada estilo se forman sus propias reglas y la regularidad, que no son obligatorias para otros estilos. (Ibid: 70).

Estos, característico para el estilo funcional él los ha llevado para determinar que “cada estilo funcional presenta el juego históricamente determinado y que recibe los medios socialmente idiomáticos presentes en cada esfera de la comunicación”. (Ibid: 71). Esta definición se hace evidente en aquel hecho que cada persona, que usa la lengua, tenía ya la forma oral o escrita, conforme a los conocimientos, que la lengua él posee, y a su experiencia, así él expresará en algunos estilos, haciendo el juego de las palabras, las vueltas y las construcciones gramáticas, como esto era la intención, el objetivo final sociable y el contexto.

1.3 La estilística funcional. Los estilos funcionales.

El surgimiento de la estilística funcional pasa en la década de los años 50 de nuestro siglo, como логик, последованный de los factores distintos públicos e intralingüísticos. Entre primero era decidido un alto nivel del desarrollo, que han alcanzado las lenguas de Europa Occidental del comienzo del siglo XX, el florecimiento mismo de los medios de comunicación, los avances, el científico - el personal técnico en general, así como y los procesos históricos interiores en cada nación, que motivan el cambio gradual por el procedimiento estilístico.

Entre segundo, el momento transcendente debe ser colocado a finales del siglo XIX, cuando Fernando de Saussure establece la distinción entre la lengua y habla o, la contraposición entre la lengua como el sistema de la realización posible de los medios de comunicación y el habla como la ejecución concreta y específica de estas posibilidades en un cierta acta sociable.

Exactamente, la estilística funcional estudia los rasgos y la regularidad del funcionamiento de la lengua en las variedades distintas del habla, que corresponden a las ciertas esferas de la comunicación y la actividad de la persona. En esta noción, la parte integrante esencial - la intención, el objetivo final concreto, la función de la comunicación. Y esta parte integrante es determinado en beneficio del complejo de las condiciones en que realiza la comunicación, entre que podemos identificar claro: el contenido de la exposición, la situación, la posición que habla a la realidad y a sus interlocutores.

Como él se observa, hay una distinción visible acerca de la estilística tradicional: su objetivo consiste para abrir la regularidad en los estilos disímiles, no se propone para elaborar el procedimiento bueno hablar. Si tradicional estudiaba los fenómenos lingüísticos fuera de sus funciones, las funciones instituyen el eje del análisis funcional. Definitivamente, el objeto de la estilística funcional - el estudio de los estilos funcionales.

La palabra "el estilo" posee la tradición larga en la lingüística: en Grecia antigua y Roma él era visible por el modo de persuadirse, en India antigua con el modo de adornar el habla. En la Edad Media, cuando las lenguas literarias nacionales se forman, él es identificado con un cierto tipo de la literatura. En el siglo XIX, aparece entre los alumnos Saussure y así llamados neolingüistas el criterio como el rasgo del habla de cualquier persona. En XX adquiere la fuerza grande el acceso del alemán Bühler, que distingue tres funciones en la lengua: la comunicación, la expresión y la apelación, la posición, que sigue el checo Havránek, cuando él habla sobre tres estilos (hablado, especial y poético).

En la actualidad no hay al que duda aquel hecho que la estratificación estilística del habla se explica por no el carácter homogéneo y aquella intención que se comunica. Y esta razón de la noción del estilo funcional como acerca del sistema cerrado, porque para cada uno es los ciertos medios mismos idiomáticos, y otros, que poseen las cualidades estilísticas excelentes, él extraño. Cada estilo es caracterizado por la existencia de su propia razón material, con todo eso, se forman los medios de la lengua nacional y evolucionan en sus límites.

Contamos muy acabado la definición expresada soviética estilóloga M.N. Kózhina: "Bajo la noción del estilo funcional está claro una cierta variedad del habla, que corresponde a cierta esfera de la actividad humana y posee los matices estilísticos iniciales, por los rasgos del funcionamiento en esta esfera de los medios idiomáticos y en la organización específica del habla; esta estructura tiene su procedimiento de la elección y la combinación de las unidades idiomáticas, que se encuentran en concordancia con los fines de la comunicación en la esfera correspondiente." (Shihskova T.H., p.73)

Los estilos funcionales son unidos es sistemático arreglado, puesto que las distinciones entre la formación distinta del habla expresan no sólo en el léxico, pero también en morfosintaxis, al compás, en la entonación, etcétera. Es interesante estimar,

como también el significado funcional de la misma unidad lingüística se cambia parcialmente en los estilos distintos. A ello se juntan las cualidades suplementarias depende del estilo funcional, en que él se activa. Como el ejemplo podemos indicar para el futuro el signo indicador: en el texto jurídico es el mandato, en el lenguaje coloquial él tiene el sentimiento modal de la ironía, en el periodismo él adquiere la noción del regalo con el matiz de la estabilidad. Véase:

Acusado responderá por su crimen.

Que pensará:

Él pagará el deber.

Nos parece importante subrayar que los estilos funcionales tienen un carácter dinámico: con la evolución de la sociedad evoluciona la estructura del habla, a saber, hay unas nuevas condiciones y los modos de la comunicación, por que son cambiados los estilos, hay otros, y la tipología se mueve constantemente.

No hay clasificación aceptada de los estilos funcionales. Hosef Dubski reconoce la formación funcional estilística simplemente sociable o funcional hablado o el lenguaje coloquial, la formación del trabajo o profesional, y la formación del coste estético. Sin embargo, pensamos que por su nivel de la exactitud y especificidad el acceso T.H. Shishkova puede parecernos muy útil para el ejercicio de la doctrina. El autor adelanta que la lengua - el resultado de la actividad principal de la persona, su trabajo, y establece cuatro estilos en la correspondencia con cuatro formas de la conciencia pública (la política, el derecho, la ciencia y el arte), que eran formados y se han separado con el desarrollo de la humanidad. A estas cuatro esferas públicas a ellos les corresponden los estilos funcionales: el periodista, el funcionario, científico y artístico. El quinto estilo primario - hablado, que se usa en la vida diaria.

La función sociable aparece en cinco, pero en su forma inicial solamente él se encuentra en hablado. En otro, es oscurecido, porque hay un aumento en la función

idiomática básica. En el científico la función sociable funciona en su forma informativa, porque él cuenta el objetivo de informar sobre los logros de las ciencias. El funcionario se distingue de su función que dirige, porque él se propone para regular, dirigir la conducta de los que unen la sociedad, a través de los códigos, las leyes. El estilo el periodista toma en su función el carácter informativo de la propaganda, puesto que lo que trata de pasar la prueba, él consiste para convencer, persuadirse. En artístico la función estética es aquella, quien esto identifica, por lo tanto él funciona, como ninguno otro, con la subjetividad, con este individual, el mundo interior, que condiciona el descanso de la realidad.

La garantía de la funcionalidad de este acceso abre a él en la rama que él pasa en cada uno estos estilos funcionales, a saber, adelanta a él al autor la nomenclatura distinta de los subestilos, que permite cierto acercamiento - siempre insuficiente - rico y difícil, que crece e infinito, una variedad de las situaciones sociables.

Este acercamiento escrupuloso en la realidad en condiciones de la necesidad sociable contempla el juego экстралингвистических de las condiciones, en que se realiza el hecho de la comunicación, tales como la posición del emisor en el contenido, el enlace entre el emisor y el receptor, el grado de la preparación del emisor, la categoría pública del emisor y el receptor, la forma de la comunicación (la descripción, la exposición, el relato, el diálogo, el reflejo). Esto no sobreentiende, en modo cualquiera, la intención de desunir o liberar para idear los nuevos estilos, a proponer todo el rasgo y el carácter distinguido de las actas sociables. Parezcan, por ejemplo que el estilo científico no puede ser homogéneo en algunas circunstancias en el consentimiento con el receptor de la información: habrá obligatoriamente otra un modo de ser sacado en las exposiciones distintas fijadas para el grupo de los especialistas, los aficionados, o para cualquier estudiante o el lector. Y esto no significa que había unas causas para idear tres estilos independientes, puesto que se manifiesta en tres misma esfera de la actividad

equivalente a la única forma de la conciencia humana, y porque tres han realizado una única variedad de la función sociable, informativa.

Otra pregunta, que juzgamos por el interés superior, es vinculada por dos formas, en que se realiza la lengua: oral y escrito. Se sabe que estos poseen dos rasgos básicos: su carácter preparado o espontáneo, y el canal directo o indirecto. Shishkova comienza la correlación entre este hecho y el problema de los estilos funcionales. Para el lenguaje coloquial la forma de la realización oral - primario y escrito, secundario, mientras que el estilo oficial prefiere la forma escrita, él siendo muy ajeno oral. Es posible hablar mismo sobre el estilo científico, aunque este, en comparación con el estilo oficial, se realiza más a menudo oralmente (la conferencia, los informes, etc.) . En el periodista él domina sobre una u otra forma como por el subestilo, sobre que se dice, y en artístico, aunque el relato oral y la declamación suben hoy con la cara muy especial, claro que la forma escrita es aquella, que se pone de acuerdo mejor en la diligencia acabado y la elegancia en hablar.

Nos parece oportuno de mencionar la idea siguiente del autor: “Todo sacado demuestra que la pregunta de la clasificación de los estilos funcionales extremadamente pesado, porque las esferas ilimitadas de la aplicación de la lengua, que se desarrollan, entrando en los enlaces mutuos muy difíciles. Es necesario tener en cuenta que en la vida real, así como en nuestra habla no hay límites bastante evidentes, a los fenómenos temporales, mezclados. Teniéndolo en cuenta, habiendo realizado la clasificación de los estilos, es necesario apoyarse ante todo en los fenómenos estables, que sirven a la razón en el esquema de la clasificación”. (Shishkova T.H., p.77)

En este sentido, es que se fijan los rasgos distintivos de cada estilo o, el grupo de las cualidades, que debe poseer el estilo funcional para realizar su tarea de la comunicación. La imagen del carácter de estos rasgos distintivos instituye la razón de la elección y el puesto de los medios idiomáticos en los niveles morfológicos, léxicos y sintácticos. Así, por ejemplo, para que se haya realizado la línea "la exactitud" en el

estilo científico, se usan las condiciones, las palabras aparecen en sus significados principales, se excluyen los significados figurados y metafóricos, el modo ejemplar de los verbos no se usa en el sentimiento modal y el orden de las palabras, en la mayoría, la recta.

Más tarde presentamos, en denso la síntesis, los rasgos distintivos de cada estilo funcional:

El lenguaje coloquial.

Contacto directo y la comunicación simultánea.

Predominancia de la forma oral del habla.

Carácter irreversible del habla.

Influencia экстралингвистического del factor (el carácter situacional).

Predominancia de los juicios subjetivos.

Carácter expresivo, emocionalidad.

El estilo científico.

Impersonalidad, la objetividad, la exactitud.

Lógico, concreto y abstracto al mismo tiempo.

El estilo oficial.

Exactitud y la exactitud.

Impersonalidad.

Ausencia de la emoción y el carácter expresivo.

Carácter arcaico, tradicional, estandarizado y concreto.

El estilo el periodista.

Carácter expresivo, emocionalidad.

Estandarización.

Carácter colectivo.

El estilo artístico.

Carácter expresivo de la lengua.

Predominancia del factor subjetivo y emocional.

Carácter (variabilidad) histórico.

Riqueza Grande de los medios.

En especial el estilo antes citado funcional es subrayado, porque es casi imposible establecer la regularidad, puesto que él se funda en la connotación. La posibilidad de "violar" es su fundamento.

Hay muchos puntos de vista acerca del lugar, que ocupa este estilo: hay unos investigadores, que lo estiman como el fenómeno idiomático demasiado difícil para poder instalarlo entre otro. Los que cuentan la falta idearlo como el estilo funcional, afirman que otro son limitados sus medios lingüísticos, y solamente artístico puede y debe, incluyendo, usar las partes integrantes de los estilos distintos, pero nosotros pensamos, cómo Shishkova, que esto no presenta la mezcla, todos estos préstamos funcionales son subordinados nueva propia función: la función estética.

En relación a esta polémica desigual habla Shishkova:

“Los medios de los escritores en gran medida - mismo que aquel de otras estructuras funcionales, pero en el trabajo literario la lengua se transforma, cada palabra se convierte en la palabra - la imagen y la función estética domina y predomina, es básica. En nuestro parecer, sería la falta lingüística de excluir el estilo literario - artístico del sistema funcional, porque él cuenta las líneas universal, así como específico...” (Shishkova P.H., p.125).

De su parte Hosef Dubski, después de los razonamientos diversos, que aportan las ideas importantes sobre este tal estilo rico, afirma es categórico:

“En la solución de los problemas del estilo artístico nos encontramos siempre con la dificultad grande, es decir que no es posible limitarse solamente por los procedimientos puramente lingüístico y que es necesario hacer, invade también en el campo de la teoría del arte en general” (Dubsky, Joseph, p.57).

Si recontamos el material agilizado de los rasgos distintivos, que aparece antes, él salta a los ojos que estos no forman el juego infinito y numeroso, no son raros los casos привожения la acción de la misma línea en dos o más estilos. Pero su realización idiomática no coincide que se explica en primer lugar por la distinción de las funciones, de que dependen directamente estas líneas. Observaremos:

El carácter expresivo asiste en hablado, el periodista y artístico por el modo dominante que no significa que en tres él se ha reflejado el modo igual. En caso del lenguaje coloquial él tiene un carácter personal y él es privado poético. En el periodista él expresa como el representante del cierto grupo público y toma la prensa de la solemnidad. Mientras que en el estilo artístico el carácter expresivo posee bastante carácter contradictorio y puede aparecer la forma abierta o modesta.

Es necesario distinguir, así, la lengua como la suma de medios de la expresión de, que preparamos para formular la exposición, y el estilo, que sigue del juego de los medios de la expresión y de la composición de esta exposición. Estos medios usados pueden tomar cierta connotación, que presenta el complemento de la información: ciertas expresiones, por el hecho de la aparición en las ciertas atmósferas, adquieren la fuerza evocatriz especialmente y no sólo nos hacen reflexionar sobre su atmósfera regular, pero también llaman los sentimientos y la reacción de esta atmósfera. O, estas expresiones son llenadas cierto coste connotativo, por ejemplo, cuando nos informan sobre la situación pública que habla que se comunica por la pronunciación, la entonación, la riqueza del léxico usado, así como y las ciertas estructuras morfológicas, sintácticas, etcétera. También, cuando nos traen la información emocional (la posición que habla a propósito de la exposición, su contracto o el desacuerdo, su entusiasmo o la

indiferencia). Este coste connotativo se traduce como la información adicional sobre la posición afectiva y como la apreciación de lo que es el objeto de la exposición. Así, colocaremos el caso, el juego sinónimo se convierte en el fenómeno estilístico, además de que - el fenómeno lingüístico.

Por tal razón, es a muchos autores, aunque usan distinto la terminología, cuentan que el efecto estilístico es la desviación individual o colectiva de la norma general, en que se entrometen todos los niveles de la lengua. Como el ejemplo, podemos mencionar en el nivel sintáctico la inversión así llamada el verbo - el objeto en vez del objeto - el verbo, a veces, hasta, como los comienzos de los períodos amplios. El efecto estilístico puede tener también (el nivel morfológico y lexical) el uso que reducen y que aumentan. Primero caracterizan no sólo en la lengua dirigida a los niños, pero también la lengua popular y el puesto limitado regionalmente. Para los fines estilísticos pueden ser usado las partes integrantes diversas fónicas y fonológicas: la velocidad las pronunciación (tiempo), el ritmo, la estampilla de la voz, el acento mismo de la intensidad intelectual y afectivo, la cadencia de la exposición, las pausas y otros.

La estilística funcional tiene una importancia práctica enorme. Él permite profundizarse más profundamente en el campo del funcionamiento del sistema lingüístico, porque dominar sobre la lengua no significa saber pronunciar solamente y es bueno escribir las palabras, a abrir las leyes estilísticas, que dirigen el puesto de las voces distintas y las vueltas, como esto ha exigido la situación sociable concreta. Nos parece especialmente importante como la razón es teórica - la práctica para el trabajo didáctico acerca de la construcción literal.

1.4 El concepto de estilo. Clasificación del estilo según el nivel de lengua utilizado.

Las definiciones del estilo:

Es la forma, en que el autor encarna lo que él escribe usando líneas propias y especiales.

El estilo es la expresión de la personalidad del autor. Es el rostro del alma. Es el hombre. Es su Vida.

Cada autor es un estilo nuevo. Exactamente inimitable., ineditable, absoluto diríase.

Dos autores pueden parecerse al escribir pero jamás sus estilos serán copia exacta uno de otro. Ni que traten sobre el mismo tema. Ni que usen palabras iguales. Ni que pongan en sus obras el mismo fervor.

Dos elementos fundamentales lo integran, el espíritu y la técnica literaria. Predominando el espíritu, que es como decir, el dolor, la alegría, la angustia, la esperanza, el odio, el amor, el cinismo, la fraternal sinceridad.

1. El estilo formal.

1. Estilo formal.

Se caracteriza por su temática selecta, léxico especializado. Se usa un lenguaje indirecto que consiste en designar los objetos o las acciones por medio de perífrasis. Este estilo es muy usado en los discursos académicos, ensayos, seminarios, informes científicos, Tesis doctorales etc.

Ej.: "Después de la excitación inicial -lógica en esa situación- nos pusimos a charlar. Al poco rato nos dimos cuenta de que nuestro encuentro no había sido casual. A pesar de que ella tenía muy claras sus intenciones, y así me lo repitió varias veces, aquella tarde nos confesamos mutuamente nuestras penas, y empezó esta relación que ha dado un vuelco a mi vida.

Al cabo de dos o tres encuentros llegué a la conclusión de que ella había decidido borrar de su mente cualquier posibilidad de mantener una relación estable con un hombre. No sé qué experiencias llegó a tener, pero empecé a pensar que no me explicaba con detalle sus relaciones pasadas."

2. Estilo Poético.

Se usa tanto en verso como en prosa. En este estilo se observa el predominio de figuras estilísticas, palabras con un valor connotativo. La lengua predominante es la artística o estética.

El autor procura despertar emociones y sentimientos agradables o desagradables.

Ej. "He aquí que tu eres hermosa, amiga mía. Tus ojos entre tus guedejas, como de paloma; tus labios como hilos de grana, y tu habla hermosa. Tu cuello como la torre de David edificada para armería." Cantares 4

3. Estilo popular o informal.

Se emplea diariamente en la comunicación simple. Sus términos son corrientes, directos y llanos. En este estilo abundan las palabras vulgares, incorrectas, etc. Este estilo es propio de la cultura idealista.

Ej.

"En aquel entonces era obligatorio comer todos juntos, hijos, nietos, primos y Tíos en la mesa de la sala cerca del pasamano. Nunca faltaba en la comida el aguacate y el concón lleno de habichuela en un

Plato blanco y hondo. Eso sí!! mi abuelo siempre dejaba el bocadito para la vieja; y por la tarde era fijo en su mesita de guano."

4. Estilo Científico o Demostrativo.

En este estilo, el escritor debe convencer al lector, no solo con razonamientos, sino con hechos. En este estilo se emplean palabras denotativas en sentido directo. Este estilo es exacto y preciso; también se evitan los muchos verbos y las palabras adornadas. El método que se usa es el de argumentación lógica, basada en hechos y conclusiones, teoremas y demostración.

Ej.: "El agua esta compuesta por 2 moléculas de Hidrogeno y una de Oxigeno, dando como resultado la composición científica o fórmula H₂O. Esta composición es estándar en su estado natural y también es inalterable, lo que significa que; no importa el volumen ni la masa, la composición H₂O mantendrá sus características."

5. El estilo Pintoresco.

Es un estilo en el que el narrador procura darle vida, a través de la viveza descriptiva; destacando lo fundamental, para que de esta manera, se grabe firmemente en la imaginación del lector.

Ej. EL LEON "Encorvado y mirando fijamente a su presa, se movía lentamente como el viento, entre el pastizal de la sabana, Avanzaba, seguía, seguía sin desviar la atención de aquel manjar que podría ser su comida por varios días. Se lanzó de pronto, como rayo que desciende entre las nubes; y en un abrir y cerrar de ojos, lucía dominante sobre aquella cabra indefensa."

Valor denotativo y connotativo del texto

1. Valor denotativo del texto.

Es el texto con palabras que tiene sentido exacto, lógico, definido y único. Este estilo usa mucho el valor denotativo de las palabras.

2. Valor Connotativo del texto.

Se usa mucho en el estilo indirecto y poético, donde se usa mucho las palabras adornadas.

Características del estilo directo e indirecto.

CARACTERISTICAS DEL ESTILO DIRECTO

- El narrador no opina, solo transcribe.
- El texto está lleno de vida y fuerza.
- Da la impresión de que los sucesos se producen ante nuestra vista.
- El estilo es objetivo. El autor procura dar al lector una impresión exacta de las cosas.
- Hablar el personaje, no el narrador.
- Gráficamente, suele indicarse con raya de dialogo o comillas.

CARACTERISTICA DEL ESTILO INDIRECTO.

- La forma de escribir es Subjetiva.
- Habla el narrador citando indirectamente al personaje.
- Se adaptan las formas verbales y pronominales a la persona y tiempo del narrador.

Los estilos funcionales. Las ciertas variedades del habla, que corresponden a ciertas esferas de la actividad humana y poseen los matices estilísticos iniciales, por los rasgos del funcionamiento en estas esferas de los medios idiomáticos y en la organización específica del habla; estas estructuras tienen su procedimiento de la elección y la combinación de las unidades idiomáticas, que se encuentran en concordancia con los fines de la comunicación en la esfera correspondiente.

Con el desarrollo de la comunidad humana eran subrayados y formaban cuatro formas de la conciencia pública: la política, el derecho, la ciencia y el arte, que determinan las esferas de la comunicación y su función. Tal modo, básico экстралингвистический el complejo consiste por las partes integrantes siguientes: la forma de la conciencia pública; la esfera pública de la actividad; la función principal recibida atrás por la lengua en la esfera dada, o las tareas de la comunicación.

A cuatro esferas públicas a ellos les corresponden cuatro estilos funcionales fundamentales: el estilo científico, el estilo oficial, el estilo el periodista, el estilo literario o artístico. La razón del quinto estilo, hablado, es instituida por los enlaces diarios de la vida humana.

- ➡● estilo científico tiene informar por el objetivo sobre los logros del desarrollo de una u otra ciencia y de ahí su función sociable - informativa.
- ➡● estilo oficial trata de regular, dirigir la conducta de los miembros de la comunidad pública, imponiendo o estableciendo las leyes, los códigos, los documentos instructivos, o, cumple la función que dirige de la comunicación.
- ➡● Periodista aspira al fin de la convicción, la asociación de los hombres en razón de la ideología concreta, esto no la información pura, a hay en ello una función informativa de la propaganda.

- Artístico o literario como la percepción y las descripciones individuales, subjetivas, la comprensión personal del mundo circundante tratando de crear en la razón del receptor no las nociones, a las imágenes estéticas figuradas, que contribuirían a la comprensión completa de la posición social del emisor. La función estética es aquella, que caracteriza esta lengua.

Las privaciones de cada estilo de su aumento funcional correspondiente, él se convertiría en la anotación hablada.

El análisis escrupuloso экстралингвистического permite atribuir el significado especial al grupo de los factores de la importancia menor, que permiten penetrar dentro de cada modo del estilo. A saber, sirven no para aislar los estilos independientes, a sus subvariantes y se deciden en beneficio del juego de las condiciones, en que se realiza la comunicación:

- Posición del emisor ante el contenido.
- Enlace entre el emisor y el receptor de la información.
- Presencia o la ausencia del receptor en la comunicación.
- Enlaces personales entre el emisor y el receptor.
- Grado de la preparación del emisor.
- Categoría pública del emisor y el receptor.
- Forma de la comunicación: la descripción, la exposición, el relato, la argumentación, el diálogo, etc.

1.5 Estilo funcional coloquial

La conversación - el modo más usado por la persona para expresar su emoción, el sentimiento, la voluntad, etc., el modo práctico y concreto, en el enlace estrecho con la dinámica de la vida y la realidad objetiva, en que él coopera con él semejante. En la

conversación cada individuo usa la lengua de su propio estilo y el contexto en la correspondencia con los usos de su comunidad lingüística.“ La predominancia de la afectividad - la característica decidida del habla ”(Criado Val, 1982:98) que contribuye que el estudio de la conversación sea difícil, pero rico en las vueltas y los matices, que colocan su análisis“ más por completo en el campo de la estilística (Ibíd.: 98). El estudio del lenguaje coloquial exige la atención doble: en la metodología lingüística y en la teoría de la comunicación (Ibíd.: 13), puesto que este busca el modo, con una gran cantidad de la frecuencia, alcanzar el resultado e influir sobre las actas y la actividad, explotando una forma más premeditada y sistemática los medios lingüísticos. (Wellek y Warren, 1986:94). Estos razonamientos instalan en el lenguaje coloquial en el lugar de la preferencia en el sistema de los estilos funcionales de cualquier lengua.

Sigue del interés grande para la lingüística el estudio del lenguaje coloquial del español, por su variedad en España y en la América Latina y ante todo el modo latinoamericano, que como ha expresado bien el lingüista chileno de Rodolfo Oros “él adquiere *больший* el relieve solitario en el habla popular, donde unas distinciones más considerables de la pronunciación y la originalidad léxica ...” (Shishkova, T. H, 1989:79).

1.6 Características del estilo funcional coloquial

El lenguaje coloquial funcional cuenta las características generales pasar en el contacto directo de la comunicación simultánea, en que se entrometen dos o más interlocutores del modo inesperado y espontáneo, de aquí el carácter irreversible del habla (lo que era dicho, bueno o malo, antes citado y no es posible corregir), que predomina su forma oral. En el lenguaje coloquial hay una predominancia de los juicios subjetivos del habla sobre los objetivos, que confiere su carácter subjetivo a este estilo. Otros de sus características es el carácter situacional del habla, en que hay una influencia *экстралингвистических* de los factores.

Indica el Criado Val que las interrupciones, la fluctuación y la repetición - los factores, con que es necesario contar como los hechos normales en la conversación. (El criado Val, 1982:99), también él indica que, dado la realidad difícil de la conversación no puede ser excluida por los factores psicológicos, sociológicos y los efectos hechos por la afectividad, que en la interpretación pesada y peligrosa de la conversación, son habitualmente limitados, o las investigaciones ambiguas rigurosamente lingüísticas. (Ibíd., 1980:14).

A partir de las modalidades sacadas y los rasgos de la lengua, cada los niveles, declaras en la conversación, **nos proponemos para analizar el texto** para que aceptamos los razonamientos de los lingüistas Manuel Criado de Val, Hosef Dubski T. Shishkova y X. A. Ji Popok porque encuentra en ellos las contribuciones de valor al análisis del lenguaje coloquial funcional.

El texto propuesto - el fragmento del relato “el Paso en el norte”, aquel hecho que forma parte de la colección los Relatos el escritor Juan Rulfo mejicano (1918 - 1986) un de los instigadores principales del movimiento de la renovación del relato de su época en la América Latina, instalándose en el precipicio de la literatura en la lengua castellana.

CAPÍTULO II. EL ESTUDIO DE LAS FIGURAS Y LOS TROPOS

2.1 Figuras de significación o tropos

Dentro de las vueltas del habla hay una clasificación con el nombre “**designación o los tropos**”, esta consiste del puesto de las palabras en el sentimiento, excelente de lo que él les corresponde como corresponde pero que él tiene con este un enlace, la correspondencia o la semejanza.

Dentro de esta clasificación corresponden:

- Antítesis
- Oxímoron
- Antonomasia
- Comparación o símil
- Concepto
- Eufemismo
- Hipérbole
- Lítotes
- Metonimia
- Sinécdoque
- Paradoja
- Personificación o prosopopeya
- Sinestesia

Antítesis

Antítesis (el griego *anti*, contra y *thesis*, la posición) está determinado como la figura, que consiste en la contraposición de la frase o la palabra en otra de designación opuesta. El objetivo de esta figura consiste para distinguir a través de la contraposición.

El objetivo: la Asociación por el contraste de las ideas o las condiciones.

Los ejemplos usados Habitualmente:

*Cuando quiero llorar, no lloro
Y a veces lloro casualmente*

*Estoy en vela, cuando duermes;
Lloro, cuando cantas;
Pierdo el conocimiento el puesto, cuando ti perezoso
Y privado del vigor del espíritu del cigarro hartos. (M Cervantes)*

*Tal tiempo corto,
Y tales largo la espera
Que mientras en ti pienso,*

Por yo te desesperas. (P. El castillo)

Propios ejemplos:

*Tal elefante grande,
Y tal pequeño el ratón.*

Ti come, mientras fatiguen otros.

Unos van, mientras volvamos.

Él ha nacido muy pequeño y ha muerto por tal grande.

Oxímoron

La vuelta del habla **оксиморон** (el griego oxys que significa ' con agudeza ', y la *colina pequeña*, que significa torpe): la combinación en las mismas estructura sintácticas de dos palabras o las expresiones del significado opuesto, que engendran un nuevo sentimiento.

El objetivo: la Asociación Sintáctica de las ideas o las condiciones.

Los ejemplos usados Habitualmente:

El silencio ensordecedor.

*Es fuego escondido, la úlcera agradable, el veneno sabroso, una dulce
La amargura, la enfermedad admirable.*

Propios ejemplos:

La comida era preparada por fuego Armonioso.

Antonomasia

La vuelta del habla la **ANTONOMASIA** (el griego *anti*, en vez de, y *ónoma*, el nombre): Usar la voz nominal en vez del nombre propio a una persona.

El objetivo: la Asociación Sintáctica de las ideas o las condiciones.

Propios ejemplos:

Entonces v de su talento del donjuán y me le acerco sin peligro.

Y Kevin Hércules, ha encontrado su familia, habiendo levantado la estructura grande sin problemas.

Salten como tarzán, las ramas en la rama mientras me miraban.

Es a muchos presidentes del curso con el liderazgo como bachelet, no han llegado a un acuerdo.

Comparación o Símil

La comparación o semejante (el latín *comparatio—onis*): él establece el enlace entre dos clases de las ideas o los objetos, a través de la comparación a menudo usa la unión comparativa ' como '.

El objetivo: la Instrucción de sus enlaces de la semejanza o la divergencia con otro objeto o la persona.

Los ejemplos usados Habitualmente:

*He presionado la voz,
Como uno
Llego al desajuste, alrededor
Las poesías.*

*El sueño, los fines de tu boca
Él pone la sonrisa débil,
Suave como la huella clara
Que deja el sol, que muere... (A Bécquer)*

España fuerte continúa como la piel del toro (P. El castillo)

Propios ejemplos:

La humanidad de conquista en la naturaleza como las hormigas en nuestra casa.

Él se acuesta como barbie.

Ligero como el velo en el aire.

Allí él se encontraba, él era visible es furioso por el perro enjaulado.

Su tal piel Blanca como la leche y suave como el algodón.

Concepto

La vuelta del habla la **Noción: Él** es habitualmente completado con la metáfora y consiste en ~~занимании~~ sus definiciones.

Los ejemplos usados Habitualmente:

Esto hablar el efecto grande de la racionalidad

Que el que no pasa...

Propios ejemplos:

El zafiro cristalizado, el Corindón incoloro y transparente

El zafiro, la joya hermosa

El árbol, la Planta continua, un alto tronco de árbol y, que se ramifica en cierta altura del suelo, que nos da la sombra y los deleites ricos y nos acepta en siempre las manos preparadas.

Eufemismo

La vuelta del habla el **Eufemismo**: la Sustitución del término o la frase, que tiene la connotación desagradable o indecente por otros más delgado o seguro.

El objetivo: Cambiar las palabras desagradables, indecentes o monstruosas por las palabras, que no quitarían el coste en el texto o que de cualquier otro modo lo adornarían.

Los ejemplos usados Habitualmente:

“Purpúreo Calendas”, en la menstruación.

“Donde la espalda pierde su nombre honesto”

“La mujer del color” la negra.

“La tercera edad” (la vejez).

En el Homosexualismo:

Él se ha convertido en el amor, que no se atreve a decir su nombre (Oscar Wilde).

“El amor oscuro” (Federiko Garsija Lorka).

Propios ejemplos:

Sexual Comercializadora (la Prostituta).

La persona, que él justo a muchas mujeres (la persona equivocada).

La persona lenta de la razón (la Persona tonta o poco astuta).

Hipérbole

La vuelta del habla la **hipérbole**: la Figura, que consiste en увеличивании o la reducción es excesivo de aquel, sobre que hablan.

El objetivo: Exagerar o reducir el sentimiento de la frase o la palabra.

Los ejemplos usados Habitualmente:

“Eran la persona la nariz pegada”.

“Más lento, que la tortuga”.

“Rápido como el rayo”.

Propios ejemplos:

“La debilidad como pitilla”, (habitualmente lo usamos).

“Más duro, que Robocop”, (usado habitualmente).

“Más obeso, que el Jugo”.

Lítoes

La vuelta del habla **Lítoes**: la Figura, que consiste para hablar es más pequeña para hablar es más grandes, hablan que es usada muy habitualmente la negación en este medio literal.

El objetivo: la forma Corta, hablar algo amplio, sin entrar en los detalles grandes.

Los ejemplos usados Habitualmente:

“No era además que hablaban”

“Él veía (D. Los granos del caballo) cerca del camino la venta, que ha ido como si veía la estrella que no en los portales, a él dirigía a las fortalezas de su rescate de ello”.

“¿De ello te parece poco?”.

¡No bastas para un gusto! (Ti mucho para un gusto).

Él perdona, pero te han informado mal. (No tienes él no elabora).

Este poco inteligente de tu parte. (Es la tontería).

Raúl, tu amiga... No es muy hermoso: ¿ex? (Ella monstruoso).

Propios ejemplos:

“Él me asombra de tu parte ...: ¿existo?”, (él no creía en esto de).

“Nunca no me lo he imaginado”, (esto no esperaba él).

“Él claro”, (él no está tú dudas).

¡Tienes toda una razón!

Metonimia

La vuelta del habla la **Metonimia**: (el griego: μετ - ονομαζειν *met-onomazein* [metonomadzein], ' recibir un nuevo nombre) o "transnominación" - el fenómeno del cambio semántico, por que es fijada la cosa o elabora con el nombre otro, usando un enlace semántico existente entre los dos.

Los casos frecuentes los enlaces semánticos como la causa - el efecto, el seguimiento o el tiempo o cada mensaje.

El objetivo: el Uso de la palabra o la frase por otra con aquella, que tiene un enlace de la contigüidad.

Los ejemplos usados Habitualmente:

Él llama por el efecto:

Sentir la falta del pan (sentir la falta del trabajo).

El continente por el contenido:

Fumar el barril.

El símbolo por символизированной las cosas:

Él juraba la fidelidad a la bandera (jurar la fidelidad al país).

El lugar por lo tanto en ello él pasa:

La Rioja (el vino de la Rioja).

El autor por el trabajo:

Picasso (el cuadro Picasso).

El objeto, обладаемый por el propietario:

El violín de la orquesta (él se refiere al que toca el violín).

La parte por todo:

La pelota cae en la red (casita).

Todo por la parte:

Lavar el coche (carrocería).

La materia por el objeto:

La tela (cuadro).

El nombre del objeto por de otros, adyacente hasta él:

El cuello de la camisa.

El instrumento por el artista:

La mejor mano de la literatura universal - Cervantes.

Otros:

Los camellos secos.

Las lámpadas aplicadas.

Propios ejemplos:

condoro.

Las botellas alcohólicas.

Obeso Sándwich.

Las manos del hierro. (Las manos fuertes o musculares).

Sinécdoque

La vuelta del habla **Sinécdoque** (el latín *sinecdoche* y este, el griego, recibir juntamente):

Fijar en todo por la parte o en la parte por todo.

El objetivo: Fijar en todo por la parte o en la parte por todo.

Han establecido diez casos y su ejemplo cada uno:

- Él Sale por en total dos verano (en vez de dos años);
- Completamente por la parte: lo he roto el automóvil, (cuando solamente el motor);
- la Materia por el trabajo: el bronce (por la campana);
- Único por el plural: el argentino (por todos los argentinos);
- el Plural por la única cosa: la patria de los descubridores (por España, aunque no todos los habitantes lo han ido);
- el Tipo por el tipo: ha echado adelante el descarado (por el animal, como el toro);
- el Tipo por el tipo: el daño nuestro pan de cada día (cuando el pan - una alimentación en general);
- Abstracto por concreto: el marfil de sus manos;
- el Nombre general por propio: el conquistador (por Pizarro);
- propio Nombre por general: Nerón (para caracterizar a la persona cruel).

Los ejemplos Usados habitualmente:

Todo tras de él pasa el año breve de la vida mortal. (F. Quevedo)
Este año cumple quince veces. (P. El castillo)
Todos hablan mismo. (El ejemplo completamente por la parte)

Propios ejemplos:

“Tres soles”, (Tres días).

“Hércules”, (una fuerte Persona).

“Dos hombres”, (dos personas).

Paradoja

La vuelta del habla la **Paradoja**: Él consiste de la unión de dos ideas en el aspecto exterior irreconciliable en el único juicio.

El objetivo: Unir las ideas opuestas.

Los ejemplos usados Habitualmente:

Que postre dirige el mar
¡Cuando se refleja el cielo! (P. El castillo)

Vivo, sin vivir en mí
Y tal alta vida esperaba
Que muero, porque no muero.

Propios ejemplos:

“Nosotros que Han muerto en las Vidas”.

“Sueño con los ojos abiertos cada día, y cada noche sueño que me soy dormida”.

Personificación o Personificación

La vuelta del habla la Personificación: la Representación de los objetos inanimados o tales ideas abstractas como los seres que viven.

El objetivo: Dar las cualidades, las cosas entusiasmadas inanimadas.

Los ejemplos usados Habitualmente:

*... Que ducha que puede hablar con los ojos,
También él puede besar con la mirada... (A Bécquer. Rimas)*

*Las estrellas nos miraban,
Mientras la ciudad sonría (P. El castillo)*

El tren tose asmáticamente por la cuesta.

Propios ejemplos:

“El automóvil se quejaba doloroso por los años”.

“El árbol con sus manos, peinaba a su amiga el sauce blanco”.

Sinestesia

La vuelta del habla Sinestesia: sinestesia consiste de la unión de dos imágenes, que pertenecen a los mundos distintos sensoriales.

El **objetivo:** Unir las imágenes de dos mundos sensoriales excelentes para expresar la mejor forma la idea.

Los ejemplos usados Habitualmente:

“La verdura chillona”.

*Que ducha, que es necesario hablar
Él puede con los ojos//
También él puede besar con
La mirada.*

*Que tristeza del olor
¡El jazmín!*

Esto del oro el silencio. Por la tarde él de los cristales.

Propios ejemplos:

“Severo como caqui”.

“Suave como el silbido de la mitad de la tarde, el verano”.

“Los sonidos tristes”.

2.2 Figuras de dicción

Dentro de las vueltas del habla hay una clasificación con el nombre “las **Figuras de la dicción**”, él agrupa esta las vueltas del habla, que son caracterizadas que juegan con la pronunciación o la dicción de la frase o el grupo de las palabras.

Dentro de esta clasificación corresponden:

Calambur
Metátesis
Paragoge
Параномазия

En las páginas siguientes es descrito detalladamente, la forma individual que corresponde a cada figura, que coloca dentro de esta clasificación.

Calambur

La vuelta del habla **Calambur**: Él consiste del agrupamiento excelente de dos o большего de cantidad de las palabras adyacentes o próximas con o el coste parecido fonético, que hacen el significado excelente.

El objetivo: Agrupar las palabras adyacentes con el fonetista parecido, que, habiéndolos unido, entregan el significado excelente.

Los ejemplos usados Habitualmente:

“Si el Rey no muere, el reino muere”.

¿Es a los conde?

Sí, este esconde la cualidad y dinero (Ruis De Alarkon).

Mí loco, loco, y ella loquita. / esto lo instalo ella quita.

¡El pájaro!, Sezar de los Rones. / a veces él quema Roma.

Mi madre se reía. / mi madre barre

calambur es usado para la construcción de las adivinanzas como los siguientes:

- Polovinnaja la nota adentro, la verdura por afuera, si quieres que él te lo haya dicho, espera (la pera)
- Oro parece, la plata no (el plátano)
- Hablan que ellos dos, pero sólo - una (dedos)
- No pienses en otras cosas, que a ti son en el mar, o ti ves, cómo llegan furioso, o te parecen dulce llegar (las ondas)
- ¿creeréis esto, si se lo digo que es su capital? Pero esto no esta, se lo hablo, a él lo pide tú conoces (Oslo y Noruega)
- Él esto, y él esto y no lo adivinas en un mes (hilo)
- *Te la hablo, te la hablo*, de nuevo te la repito; te la hablo veinte veces y no sabes hablar su (tela)
- O ves, o ves, tan claro que él. No la adivines en un mes (llaves)
- Pisets, пицев y él confirmará que mi nombre se lo he dicho ya (el tamiz)
- Redondo, redondo, la línea por la línea; el que sabe leer, mi nombre ha escrito (el tamiz)
- Mí, me haré presentuosa, mí, mí mí bajo; si lo adivinas, ti muy hermoso (yoyó)

- Vivo en el mar, sin ser el pez y siempre travieso; nunca no me baño en el Rin, puesto que mí mismo el fin (el delfín)
- En el puerto hay tres barcos, un crucero, otro transatlántico y otro ya te lo he dicho (el yate)
- "Sí tal simpático, te quiero", aseguraba el caballero y daba, es astuto, su nombre entero (Simona) a su tal señora
- : ¡Huye, huye! Que esto que te hablo, aunque no te obligo, te cubre y te cubre (la capa)
- Míralo del derecho y el reverso, él llega y va; él va y llega. Si el hueso navicular no. ¿Que será? (El tábano)
- De mí hay unos ángulos rectos y tres partes, que me contienen. Aunque no querrás creer en este mi nombre, acabado - el trimestre (escuadra)
- - La puma, él no es al animal; él nada y vuela...: ¿que será? (La espuma)
- Esto que hablo que te pregunto, y serás el asno grande, si no lo hablas en el punto (la espada larga)
- Λα Lana se levanta, la lana baja, los ladrones ella trabajan (la navaja)
- ¿Que será? ¿Que será? Que en la mesa siempre se encuentra (la productora del queso)
- Si enamorado cuerdo y comprendido / va allí el nombre de la señora / y el color de su ropa (Elena, que habitaba)
- Con los huesos ganan los condados (Luís de Gongora)
- De mi arte hasta tu arte, prefiero mi arte (miarte)

Propios ejemplos:

Sus hijos Pérez ellos serán. / sus niños morirán.

¿Él quiere algo, el Don Pancho? ./: ¿Él quiere el algodón, el perrito caliente?

Metátesis

Metátesis Consiste en cambio del lugar de un sonido de la palabra.

Los ejemplos usados Habitualmente:

Cocreta por крокеты.

Grabiel por Gabriel.

Periglo por el Peligro.

Propios ejemplos:

Granyena por la Gangrena.

Súbito por Buscro.

Sarval porque Salva.

Paragoge

La vuelta del habla **Paragoge**: Paragoge Se cuenta la vuelta del habla, el permiso métrico o la expresión hablada y consiste en la adición del sonido a finales de la palabra.

El objetivo: Ser útil para hacer más fácil la pronunciación, o para el efecto estético.

Los ejemplos usados Habitualmente:

En el caso estético:

“Huéspedes” por el invitado.

*“Dos hermanas, dose,
¡Ella mí ve el concierto minore! ”.*

En caso de la pronunciación:

El club por clube.

Diskett por el disquete.

Propios ejemplos:

El restaurante por Restaurant.

Paronomasia

La vuelta del habla **De Paronomazija: es la** vuelta del habla, que consiste en el uso de la semejanza fonética entre dos o más palabras, a menudo con la intención de bufón o КОНЦЕПТИСТОМ.

El objetivo: Hacer el efecto estético usando las palabras semejantes fonéticamente y alejado literalmente.

Los ejemplos usados Habitualmente:

“Con los huesos ganan los condados”.

... Soy vivo y toco

Toco, toco, toco

No existe, mí no el alienado... (Alonso. La generación 27)

La historia, esta cosa,

Que a veces, nosotros hace la costra. (P. El castillo)

2.3 Figuras de repetición

Dentro de las vueltas del habla hay también una clasificación con el nombre “**las Figuras de la repetición**”, él agrupa esta las vueltas del habla, que son caracterizadas que juegan con la repetición de las palabras.

Dentro de esta clasificación corresponden:

La anáfora

Del apóstrofo

La climateria o la Gradación

La anticlimateria

La exclamación

La pregunta

Ономатопея

En las páginas siguientes es descrito detalladamente, la forma individual que corresponde a cada figura, que coloca dentro de esta clasificación.

Anáfora

La vuelta del habla la **Anáfora: la** Anáfora consiste en la repetición de unas o algunas palabras a principios de la frase, o algunos para alcanzar los efectos sonoros o de nuevo notar la idea.

El objetivo: Repetir las palabras para de nuevo notar la idea o alcanzar los efectos agradables sonoros.

Los ejemplos usados Habitualmente:

*“Él bate, bate, el chocolate,
Con el tormento y con el tomate”*

*“Menos tu vientre
Todo es turbado.
Menos tu vientre
Todo el futuro
Efímero, pasado
Inculto, turbio.*

*Casado mí, el rey el Don Juan;
Casado mí que no la viuda ().
(El romancero del jefe Valiente)*

“Den el arma, puesto que usted las piedras, puesto que usted del bronce,

Puesto que usted el jaspe, puesto que usted los tigres... ”.

Propios ejemplos:

“Ayuda ti, solitario, único, joven, eres capaz”.

“Él usa la vida, usa que esto bastante, usa que es una, usa que colocas a ello la alegría, usa que le das el sentimiento, úsala, porque él te pertenece”.

Apóstrofe

La vuelta del habla del **Apóstrofo: por el Medio** los apóstrofes, que habla interrumpe el habla para dirigirse a la persona que falta o muerta, al objeto inanimado, a la idea abstracta, a los que esto escuchan o leen o a él.

El objetivo: Hacer el efecto estético usando las palabras semejantes fonéticamente y alejado literalmente.

Los ejemplos usados Habitualmente:

*“Las ondas gigantescas que os rompéis rugiendo
En las playas desiertas y lejanas,
En las playas desiertas y lejanas,
Me traigan con ”.*

*¡Oh, envidia, la raíz del mal infinito, y el afilador de muebles de las virtudes! ().
(CERVANTES, Don Quijote)*

¿Por qué ti tube, que querer? (P. El castillo)

Propios ejemplos:

Para ti que te encuentras allí en el cielo: ¡Hasta recuerdo a tú!

¡Ti!, el cielo infinito: ¿Cuando esto será pon que me has mostrado tus misterios?

Ho, el invierno infeliz que con tus lágrimas le das a nuestra tierra la vida: ¿esto serán al ejército, que pisotean sus frutos, la instigadora de tal dolor?.

Exclamación

La vuelta del habla la **Exclamación: la** Forma de la lengua, que expresa tal emoción intensa como el miedo, el dolor o la sorpresa. Él se distingue de la entonación, a que habitualmente acompañan, aunque no siempre, los signos de exclamación.

El objetivo: Saltar a través de las intenciones que se dice.

Los ejemplos usados Habitualmente:

*“Quien besa colocaba en esta piedra,
La piedra tranquila que la densidad de los siglos
¡Él en la boca!
¡El beso, el beso! ¡Absorbe! ”.*

*“Ayuda escribir oh el más poema, que no está la atención
El que no sirve ni para ser inútil
Ayuda escribir las palabras
Esta noche
En este mundo ”.*

Propios ejemplos:

Hay el pobre, unas viudas: cuando esta persona trabajolico morirá.

Interrogación

La vuelta del habla la **Pregunta: la** Pregunta, del punto de vista retórico, lo que no se realiza para recibir la información, a para afirmar con *большей* por la énfasis la respuesta que contenía en la pregunta o, en otros casos, la ausencia o la imposibilidad de la respuesta.

El objetivo: Afirmar o entregar la información a través de la pregunta.

Los ejemplos usados Habitualmente:

¿Que a él ha hecho el rey el Don Juan?

Los infantes del Aragón: ¿que era hecho?

¿Que ha ido así al caballero?

¿Que había tantas invenciones, cómo han traído?

“¿Los caballos son para derrotar al enemigo?

El que vivía en 5 días

¿Esto no el caballo para derrotar al enemigo?

¿Él no salta o no corre ahora entre tus manos y mis manos, querido? ”.

Propios ejemplos:

¿Que ha trasladado con tan amor?

¿Donde esto era tantas cortesías?

¿Que traslado con la ternura tanta excesiva?,

¿Que ha ido así el amor, la desaparición inesperada?

¿Donde era pequeño mi amuleto animal que no el instructor en su vivienda?

¿Donde esto era el ser insignificante? ¿Que será sus destinos?

Más en mis manos él será, a en la boca del animal aborrecible.

Onomatopeya

La vuelta del habla **de Onomatopeja:** En la lingüística *ономатопея* - el uso de la palabra, o de cuando en cuando el grupo de las palabras, que pronunciación imita el sonido de lo que él describe. Los ejemplos típicos onomatopeyas - "bum", "pam", "clic", "clá" o "la quiebra". Unos onomatopeyas son usados para describir las figuras visuales en vez de los sonidos, como "el zigzag".

Hay tres modos:

a) la imitación de los sonidos;

b) la imitación del movimiento de los cuerpos;

c) la imitación de los movimientos del espíritu.

El objetivo: Es el tipo de la aliteración o la repetición de los sonidos, que trata de imitar o proponer los sonidos de la naturaleza.

2.4 Figuras de construcción

Dentro de las vueltas del habla hay una clasificación con el nombre “**Figuras de las Figuras de la construcción**”, él agrupa estas vueltas del habla, que son caracterizadas por el cambio de la sintaxis en las frases o el grupo de las palabras.

Dentro de esta clasificación corresponden:

El anacoluto

Asíndeton

Polisíndeton

El hiperbatón

El pleonasma

Quiasmo

Zeugma

Anacoluto

La vuelta del habla el **Anacoluto**: la supresión Premeditada de la construcción por otra para recibir un efecto en el estudiante o el lector.

Los ejemplos usados Habitualmente:

*() el Grito deja en el viento
La sombra del ciprés.*

*“Aquel bueno cubro
El querido por virtuoso
De las personas,*

*El maestro el Don Rodrigo
Manrique, así la celebridad
Y tal valiente,
Sus hechos grandes y claro
Él no cumple que los he alabado,
Puesto que los han visto,
No quiero hacer su caro,
Puesto que el mundo sabe todo
Que han ido ”.*

Propios ejemplos:

El que estudia, puesto que todo saben ya.

Asíndeton

La figura **Asíndeton**: asíndeton consiste en la distancia los enlaces sintácticos, habitualmente las uniones, entre las condiciones, que deberían ir unido.

El objetivo: Expresar la forma rápida.

Los ejemplos usados Habitualmente:

(...) las Lágrimas no están allí, el arrepentimiento no usa allí la posibilidad, las oraciones no se oyen allí, las promesas para adelante no se permiten allí, el tiempo de la confesión no se encuentra allí, porque acabado postrer el punto de la vida no existe ya más de tiempo de la confesión ().
(GRANADA, Luis)

*Él llega, corre, vuela,
Él pasa una alta sierra, ocupa la llanura. (El monje Luís de León)*

*Él canta, se ríe, sueña,
Él llega conmigo, tranquiliza mi pena. (P. El castillo)*

Propios ejemplos:

Prestaba la ayuda ha comido, ha gozado.

Polisíndeton

La figura **Polisíndeton**: polisíndeton, al contrario, consiste en la repetición de las uniones para dar más de carácter expresivo a la frase.

El objetivo: Añadir el carácter expresivo a la frase.

Los ejemplos usados Habitualmente:

“Cuando Ali la Tía ha entrado en la cueva, él se ha quedado maravillado ante las riquezas tantas: había unas monedas del oro la seda brillante y rica y las perlas y los zafiros...”.

La ropa, que me has mandado, tenía delante, y los corales, que me ha mandado lavando al señor

La duquesa en el cuello, y la carta en las manos, y su portador allí

El regalo, y con todo esto, creía y pensaba que esto era cada sueño lo que él veía Y lo que él tocaba.

(Miguel de Cervantes)

Propios ejemplos:

El zafiro era como los colores la turquesa y él era mucho más caro y todos querían comprarlo más de todos no podían hacerlo.

Hemos comido el postre de las frutas el solitario la anona черимойя y la sandía y дыня, y la cuenta de vidrio y más muchas cosas ricas.

Hiperbatón

La figura el **Hiperbatón**: el Cambio del orden lógico de las condiciones en la oración (gramática).

Los ejemplos usados Habitualmente:

() Él Ha pedido las llaves a la sobrina de la habitación ().

(CERVANTES, Don Quijote)

Habitualmente, la frase debe escribirse: él ha pedido las llaves de la habitación a la sobrina.

Del salón en la esquina oscura

Su propietario probablemente olvidado,

Callado y el velo del polvo

Era visible el arpa

(Gustavo Adolfo Becker)

Propios ejemplos:

Viajo a la ciudad Rancagua.

Descansen después, habiendo comido mi postre.

Pleonasmo

La figura el **Pleonasmo**: Esta figura consiste en el uso de las palabras innecesarias, a saber, que no añaden la información a la frase para distinguir o subir la idea, como: “lo he visto con mis propios ojos”.

El objetivo: Añadir las palabras innecesarias.

Los ejemplos usados Habitualmente:

“Sus ojos llorando tan fuerte”

() oh el nuevo milagro, oh el nuevo caso,

Me digno la admiración, que llamaría el miedo,

¡Que extrañeza me ha maravillado de nuevo! ().

(CERVANTES, el Viaje del Parnasse)

... Querría más que algo,

Es más grandes que sueño

Ver que ves. (P. Салинас. La poesía)

Propios ejemplos:

Sus manos él tomaba el agua.

Quiasmo

La figura **Quiasmo**; Él consiste del orden de dos grupos de las palabras así que segundo impone el orden gramático primero.

Los ejemplos usados Habitualmente:

He presionado la voz,

“Cuando él era hambriento, él no tenía comida y ahora que tengo una comida, mí no hambriento”.

Por el pellejo sus cabellos, por la coraza su pecho.

“... No preguntes lo que tu país puede hacer por ti, se informa lo que puedes hacer por tu país”

Propios ejemplos:

Cuando tenemos todo, queremos nada, cuando a nosotros nada no existe, queremos todo.

Zeugma

La figura Zeugma: la construcción Sintáctica, que consiste, en la única vez usa la palabra, aunque esta se referirá a otros del período.

Los ejemplos usados Habitualmente:

“Frisaba la edad de nuestro noble con cincuenta años; él era la constitución rechoncha, secaba la carne, es magro las personas, la persona grande que tiene la costumbre temprano levantar y el amigo para la caza”.

“... El aire ruidoso, que te envolvería y te acariciaba y doce apartamentos”.

Propios ejemplos:

“Aquella fuerte persona, que recordamos hasta estos días como el héroe, ha nacido en Grecia, el lugar pantanoso en fuego azul por su abuela era Aquiles”.

CONCLUSIÓN

La estilística como la ciencia lingüística independiente ha comenzado a formarse en los años de 20-30 siglos XX con la publicación de unos acuerdos teóricos, que han determinado su campo del estudio, su tarea y los métodos del análisis.

La estilística estudia la lengua y el habla con el acceso especial, a saber, posee su propio aspecto exterior del estudio.

El fundador de la estilística de la expresión y también presente, se considera que él es a Charles Bali (1865-1947), el alumno Saussure y su sucesor en la cátedra de la Universidad de Ginebra. Charles Bali - el autor del acuerdo primer y básico de la estilística, “el Contrato de la estilística francesa” (1909). Esto era primero para declarar que la estilística, tanto como la ciencia lingüística, no debe limitarse por el estudio de los estilos individuales de los poetas y los escritores, a debe consagrar como la comunidad. Esto era primero para cristalizar las nociones y las ideas fundamentales sobre la estilística presente.

En la estilística española el que ha fundado las razones de la estilística, el español clásico era R. Menéndez Pidal. Él se ha negado a aceptar del comienzo la despedida de la filología y la lingüística. Es la causa principal, que explica el fenómeno, de que la estilística no podía ser subrayada como la ciencia lingüística independiente en la tradición española. Su noción ha ido desarrollada por Damaso Alonso, Carlos Bousoño.

Amado Alonso y otros. Podemos hablar que una de sus ideas principales - el estudio profundo de la literatura, que se funda en el análisis escrupuloso estilístico de los trabajos.

Pero más tarde en los trabajos de otros científicos se manifiesta un nuevo acceso funcional que trata de dar la presentación científica de algunas anotaciones funcionales: el hablado, científico, publicitario, oficial y literario.

Las vueltas del habla - la palabra o los grupo de las palabras, que se usan para dar la énfasis grande a la idea o el sentimiento. El mecanismo de este medio consiste de la desviación que reconoce el autor acerca del sentimiento literal o el orden regular de la palabra o los grupos de las palabras.

En la retórica, el tropo o la figura designación, este permiso, que consiste del uso de las palabras inadaptadas para describir las ciertas nociones. El uso de los tropos muy general contiene el abanico ancho de las vueltas del habla.

Las vueltas del habla son muy importantes durante la escritura, puesto que sabiéndolos podemos hacer del trabajo literario, la prueba o la composición algo más adicional o más estético. A través de este trabajo nos consiguió comprender la importancia del conocimiento cada uno estas figuras, también para la comprensión que lee. Desde el día de hoy en lo sucesivo tomaremos de la referencia las vueltas del habla cada vez, cuando hemos escrito el texto o han preparado el habla para aumentar la cualidad mismo.

BIBLIOGRAFÍA

1. Alonso, Amado y Henríquez Ureña, P. (1978): Gramática Castellana 2do curso. La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
2. Álvarez Nazario M. Introducción al estudios de la lengua española. – Madrid: “Aguilar”, 1985.
3. Calvo Ramos L. Introducción al estudio del lenguaje administrativo. – Madrid: “Gredos”, 1980.
4. Carnicer R. Pronunciación y unos cuantos disparates // Yelmo, Madrid. – 1973. – N10. – P. 24-25.
5. Criado de Val, M. (1980): Estructura general del coloquio. Madrid, Ed. Ruan S. A Alcobendas.
6. De Toro y Gisbert M. (1968): Pequeño Larousse Ilustrado. La Habana, Ed. Instituto del Libro.
7. Dubsky, J. (1975): “Los factores estilísticos”, en selección de lecturas para redacción. La Habana, Ed. Pueblo y Educación.
8. Dubsky, Joseph. “Introducción a la estilística de la lengua”, en Selección de lecturas para redacción. La Habana. Edit. Pueblo y Educación. 1980.
- Gili y Gaya, S. (1974): Curso superior de sintaxis española. La Habana, Ed. Instituto Cubano del Libro.
9. Kayser, Wolfgang (1970): ”El estilo”, en Interpretación y análisis de la obra literaria. La Habana, Ed. Revolucionaria Instituto del Libro.
10. Rógova K.A. Sobre el estatus de la estilística en relación con otras disciplinas lingüísticas. Tesis doctoral.
11. Rulfo, Juan (1994): “Paso al Norte”, en Relatos. Madrid, Ed. Alianza S.A.
12. Shishkova, T.H y J.K:L. Popok. “Estilística y Educación funcional”, en Stilistika Ispanskogo Iazika. Minsk, Vishaya Skola. 1989.
13. Solgánik G.Y. Sobre el objeto y la estructura de la estilística. Tesis doctoral.

14. Vigara Tauste A.M. Aspectos de español hablado. – Madrid: Gredos, 1980.
15. Wellek, René y Austin Warren (1986): “Naturaleza de la literatura”, en Selección de lecturas de teoría literaria. Ciudad de la Habana, Ed. Pueblo y Educación. (1969):” Estilo y estilística”, en Teoría literaria. La Habana, Ed. Instituto Cubano del Libro.